



## **SAVITRI**

**Sri Aurobindo**

**Boek II Het Boek van de Wereldreiziger**

**Canto I De Wereldladder**

**Geschreven door Alok Pandey**  
**Vertaald door Chris Duindam**

## **BOEK TWEE**

**Het Boek van de Wereldreiziger**

**Canto Een De Wereldladder**

## **Boek Twee: Het Boek van de Reiziger van de Werelden**

### **Openingsopmerkingen voor Boek Twee Canto I: De Wereldladder**

Aswapati neemt nu een kijk naar de wereldladder, dat is te zeggen, de niveaus van Bewustzijn, die opstijgen en neerdalen als een ladder. Het is de ladder van Involutie en Evolutie, de route, waardoor de vormloze Geest Materie werd en ook het pad, dat de ziel moet nemen in zijn evolutionaire reis. Dit proces van involutie wordt hier beschreven en ook het doel van deze sprong en zijn rol in onze evolutionaire reis.

## Het Kosmische Bewustzijn, p. 95-96

### Openingsopmerkingen

Aswapati is aangekomen bij de volheid van het Bovenmentale, waar hij het kosmische bewustzijn ervaart, grenzeloos en onmetelijk en immense. Het is een totaal zicht van de schepping. Ofschoon hij nog het Supramentale moet binnengaan, ontvangt hij reeds de aanraking en de invloed van de Supramentale werkelijkheden, die hem geopend hebben voor het Oneindige en het eeuwige.

#### De Oneindigheid rondom en het Onkenbare boven

Alleen ging hij voort, gadeslagen door de oneindigheid  
Om hem heen en het Onkenbare boven hem.

Hier zien we de Ziener-Yogi Aswapati, die de Apex bereikt van de manifestatie en daar nu zijn standplaats inneemt in de hoogste bereiken van het Bovenmentale, zogezegd. Deze werkelijkheid opent alles rondom voor de Oneindigheid en het Onkenbare, dat besloten is in de Hogere hemisfeer. Van hieruit neemt hij een kijk naar het volledige gebied van de manifestatie tot dusver.

#### Een globale visie

Alles kon gezien worden, dat het sterfelijke oog schuwt,  
Alles kon gekend worden, dat het denkvermogen nooit gevat heeft;  
Alles kon gedaan worden, wat geen sterfelijke wil kon wagen.

Het is een globale visie, een visie van het geheel, gezien vanuit dat uitkijkpunt. Het is de duikplank van het Oneindige, het station, vanwaar de werkelijkheden van Alwetendheid en Almachtigheid beginnen.

#### Statische en dynamische zijden van de Waarheid

Een grenzeloze beweging vulde een grenzeloze vrede.

Er zijn twee kanten van de Waarheid, Statisch en Dynamisch, Purusha en Prakriti, Ishwara en Shakti, ook gekend als Kennis en Vermogen. In de Onwetendheid worden zij ervaren als verschillend en onderscheiden, maar hier worden kennis en Vermogen, de stabiele basis en de constante beweging gezien als Een enkele Waarheid. Daarom ervaart Aswapati de volledige ladder van Bewustzijn tegelijkertijd als een onbepaalde Vrede en een onbepaalde beweging, een enkele continue Werkelijkheid, zogezegd.

#### Het universum van het Onbekende

In een diepzinnig bestaan voorbij aarde's,  
Als oorsprong of verwant van onze ideeën en dromen,

Waar Ruimte een uitgestrekt experiment is van de ziel,  
In een immateriële substantie, met de onze verbonden  
In een diepe eenheid van alle dingen, die er zijn,  
Verrees het universum van het Onbekende.

Het is de occulte geboorteplaats van de Ideeën, die de wereld vormen, zowel als dromen, die vormen worden voor de toekomst. Het is ook de geboorteplaats van Tijd en Ruimte als een gebied voor de ziel om te experimenteren en groeien. Hier ontdekt men de oorspronkelijke substantie, die tevoorschijn komt uit de Geest voor Zijn eigen manifestatie. Dit alles beschouwt Aswapati in een toestand van geheime eenheid.

#### Grandeurs van het Oneindige

Een zelschepping zonder einde of onderbreking  
Openbaarde de grootheden van de Oneindigheid:  
Het wierp in gevaren van zijn spel,  
Een miljoen stemmingen, een myriade energieën,  
De wereldvormen, die fantasieën zijn van zijn Waarheid  
En de formules van de vrijheid van zijn Kracht.

De wereld is een objectivering van het Goddelijke. Het is inderdaad het Goddelijke, dat deze ontelbare systemen is geworden van werelden, die in Hem behouden worden. Daarom is de schepping ook zonder begin of einde, zoals het Goddelijke. De schepping is eenvoudig een uitdrukking van alle ontelbare mogelijkheden, verborgen in het hart van de Ene.

#### Eeuwig-stabiele's stroom

Het goot in de Eeuwig-stabiele's stroom  
Een bacchische verrukking en feestelijkheid van Ideeën,  
Een passie en beweging van eeuwigdurendheid.

Het Goddelijke Bewustzijn is de stabiele basis, waarop de schepping gebouwd is en waaruit het tevoorschijn komt. Het is een dans van heerlijkheid, geweven door het ritmische spel van krachten en ideeën in de grenzeloze Ruimte en eindeloze Tijd.

#### De Onveranderlijke's stroom

Er verrezen, ongeboren in de Onveranderlijke's stroming,  
Gedachten, die verblijven in hun doodloze consequentie,  
Woorden, die, ofschoon stil gevallen, onsterfelijk blijven,  
Handelingen, die uit Stilte zijn verstilde betekenis brachten,  
Zinnen, die het onuitsprekelijke overbrengen.

Het Goddelijke Denken, het Werkelijke Idee, de Goddelijke Kracht proberen zich uit te drukken in en door de schepping. Toch kan de volledige schepping alleen een

fragment vangen van de Ene, die altijd onuitdrukbaar, oneindig, voorbij denken en opvatting, eeuwig, alleen blijft.

### Haar wil om te bestaan

De Eeuwige's stilte zag in onbewogen vreugde  
Zijn universele Vermogen aan het werk  
In intriges van pijn en drama's van heerlijkheid  
Het wonder en de schoonheid van haar bestaanswil ten toon spreiden.

De Heerlijkheid van eenheid is de oorzaak van de schepping. Met de schepping komt de wil om te bestaan tevoorschijn, die de wil is om deze heerlijkheid in een veelvoudige eenheid te vermenigvuldigen. Maar hiermee wordt ook de beperking geboren van een eindig wezen en eindige vorm, het drama van het verliezen van de eenheid en het weer vinden, van pijn en plezier en wonder en schoonheid van de wil om te worden, wat er al in potentie is.

### De duizendvoudige expressie van de Ene

Alles, zelfs pijn, was het ziel's plezier hier;  
Hier was alle ervaring een enkel plan, (pag. 96 begint)  
De duizendvoudige expressie van de Ene.

Hier, in de hoogste vlakten van het Bovenmentale, ervaart men het Kosmische Bewustzijn, waarin dit volledige wereldspel gezien wordt in totaliteit en ervaren als heerlijkheid.

## **Slotopmerkingen**

Hier wordt ons een glimp gegeven van het Kosmische Bewustzijn. Wat hierna zal volgen, is het praktische resultaat van deze toestand, die ervaren wordt door Aswapati.

## Het Kosmische Zelf, p. 96-97

### Openingsopmerkingen

Er zijn drie toestanden van het Ene Goddelijke, vaak genoemd als de drie Purushas, --- het Individuele, het Kosmische, het Transcendente. Door yoga kunnen we ook eenheid binnengaan met deze drie. Hier zien we Aswapati's ervaring, terwijl hij één wordt met het kosmische bewustzijn.

#### Eén geest met die immensiteit

Alles kwam tegelijk onder zijn enkele blik;  
Niets ontsnapte aan zijn uitgestrekte intuïtieve zicht,  
Niets trok zich dichtbij, dat hij niet als verwant kon voelen:  
Hij was één geest met deze immensiteit.

Deze globale visie heeft de Ziener-Koning Aswapati verkregen als een resultaat van zijn opstijging. Hij is op hetzelfde moment bewust van de hele wereld. Dit betekent niet, dat zijn denkvermogen een encyclopedische warboel is geworden, maar dat hij eenvoudig kan weten, wat hij graag wil weten door eenvoudig zijn intuïtieve zicht te keren naar het object van kennis. Deze kennis is ook de natuur van de waarheidskennis, zogezegd, een vertrouwelijke kennis van het object door zich te identificeren met zijn essentie. Op deze manier wordt de hele schepping zijn verwantschap, een uitbreiding van zichzelf, en de onderscheiding, die we maken tussen subject (of het zelf, dat dingen ervaart) en het object (dat buiten zichzelf is), lost op in een onmetelijke eenheid.

#### Gestructureerde visioenen van het kosmische Zelf

Afbeeldingen in een bovennatuurlijk bewustzijn,  
Die de Ongeborene belichamen, die nooit sterft,  
De gestructureerde visioenen van het kosmische Zelf,  
Levend met de aanraking van wezen's eeuwigheid,  
Keken naar hem als vormgebonden spirituele gedachten,  
Die de bewegingen figureren van het Onuitsprekelijke.

Voor het kosmische Goddelijke verschijnen alle vlakken en bewegingen, alsof zij plaatsvinden in hemzelf. Het is Hijzelf, wiens gedaanten deze talloze vormen zijn. Het is Zijn Visie, die deze vormen en gedaanten van de schepping proberen te belichamen. Nu is Aswapati belanghebbende geworden voor deze waarheidsgedaanten, die door het kosmische Zelf geprojecteerd worden in de schepping. Deze gedaanten zijn waarheden, die tevoorschijn komen uit het Onmanifeste Allerhoogste in het immense kosmische gebied. Aswapati, die één wordt met het kosmische Wezen, wordt gewaar van deze waarheden, die nog vorm aan moeten nemen en zichzelf uitdrukken.



### Levende lichamen van de Geest's Werkelijkheid

Aspecten van het bestaan namen de wereldomtrek aan; vormen,  
Die bewegende deuren openen naar goddelijke dingen,  
Werden vertrouwd aan zijn voortdurende zicht;  
De symbolen van de Geest's werkelijkheid ,  
De levende lichamen van het Lichaamsloze  
Kwamen hem naderbij, zijn dagelijkse bondgenoten.

In het kosmische Bewustzijn verliezen het nabije en verre hun betekenis. Alles is een uitbreiding van de Ene Geest, de lichamen van het Lichaamsloze. Iedere vorm wordt hier gezien als een symbool van de Geest's werkelijkheid, een deur naar een goddelijke kwaliteit, aspecten van de Ene Goddelijke, verborgen en gereflecteerd in talloze vormen.

### Een duizend werkelijkheden

De onuitputtelijke zienswijzen van het slapeloze Denkvermogen,  
Geschriften van zijn contact met het onzichtbare,  
Omgaven hem met ontelbare wijzende tekens;  
De stemmen van een duizend werkelijkheden van het Leven  
Brachten hem haar machtige boodschappen over.

Er is hier een constante invasie van beelden en stemmen van de duizendvoudige werkelijkheden, die bestaan binnen het lichaam van het kosmische Goddelijke. Toch brengen ieder van deze een subtiele hint of een boodschap over van het Allerhoogste. Zelfs zijn slaap heeft een fundamentele verandering ondergaan, omdat hij bewust geworden is van en één met het kosmische denkvermogen, dat geen slaap kent.

### Sublieme proporties

De hemelse hints, die ons aardse leven binnendringen,  
De verschrikkelijke inbeeldingen, gedroomd door de Hel,  
Die, wanneer hier gespeeld en ervaren, al gauw  
Onze afgestompte capaciteit zou ophouden te voelen,  
Of die onze sterfelijke broosheid niet lang zou kunnen verduren,  
Waren daar in hun sublieme proporties neergezet.

Alles is daar in het Goddelijke Bewustzijn, zelfs de tegengestelden, die we benoemen als goed en kwaad, maar het is veranderd in ervaring en geplaatst op zijn rechtmatige plaats en juiste proporties. Maar het menselijke ego verstoort alles door enkele te verheerlijken en anderen te verkleinen door een excessieve focus aan een kant en een ontkenning of gemis van bewustzijn aan de andere. Uiteindelijk is dit de werkelijke oorzaak van kwaad, dat dingen niet op hun passende plaats zijn of in de juiste proportie.

### Mooie of verschrikkelijke heerlijkheid

Daar uitgeleefd in hun zelf-geboren atmosfeer,  
Hernamen zij hun toploze hoogte en aangeboren macht;  
Hun versterkende aandrang op de ziel  
Beet diep in de grond van het bewustzijn  
De passie en zuiverheid van hun extremen,  
De absoluutheid van hun enkele roep  
En de soevereine lieflijkheid of de gewelddadige dichtkunst  
Van hun mooie of verschrikkelijke heerlijkheid. (pag. 97 begint)

Het is de fusie van de tegengestelden in het Goddelijke Bewustzijn, maar deze fusie brengt een corresponderende verandering. Iedere kwaliteit of beweging of attribuut ontdekt zijn goddelijke waarde en werkelijke waarde in het geheel. We zien het goede achter het kwaad en ook hoe het goede kan veranderen in het kwade, als het binnengaat in ons gebied van Onwetendheid.

### Geesteszin

Alles, wat het denken kan weten of het wijdste zicht kan zien  
En alles, wat het denken en het zicht nooit kunnen weten,  
Alle occulte en vreemde dingen, ver en vreemd,  
Waren dichtbij het hart's contact, gevoeld door geesteszin.

De modus van kennis verandert hier, als ook de zintuigen, die nu instrumenten worden van de Kosmische Geest. Dit is een verschillende soort werking, waardoor de yogi, die leeft in het kosmische bewustzijn, dingen weet. De opvattingen over dichtbij of ver verdwijnen, terwijl hij juist de essentie van alles wordt, zelfs ofschoon hij fysiek op een bijzonder punt is in de Tijd en Ruimte.

### Wonder en veelvuldigheid

Toegang vragend aan zijn natuur's poorten  
Bevolkten zij de verwijde ruimten van zijn denkvermogen,  
Zijn zelf-ontdekking's vlammeende getuigen,  
Terwijl zij hun wonder en veelvuldigheid offerden.

Alle energieën en krachten en wezens van talloze werelden kloppen op zijn natuur's poorten en openbaren hun goddelijke waarheid aan zijn verwijde denkvermogen.

### Nieuwe delen van hemzelf

Deze nu werden nieuwe delen van hemzelf,  
De beelden van zijn geest's grotere leven,  
De bewegende scenery van zijn grootse tijdwandel

Of het geborduurde weefsel van zijn gevoel:  
Deze namen de plaats in van vertrouwde menselijke dingen  
En bewogen als nabije metgezellen van zijn gedachten,  
Of waren zijn ziel's natuurlijke omgeving.

Zo claimt Aswapati zijn universele wezen opnieuw. De meesterschap over de individuele natuur breidt zich nu uit over de kosmische natuur. Wat buiten was en schijnbaar anders dan hemzelf, werd nu zijn verwijde bewustzijnsdeel en perceel.

#### Waarheid's heimelijkheden

Onvermoeibaar het hart's avontuur van heerlijkheid,  
Eindeloos de koninkrijken van de Geest's zaligheid,  
Sloegen ontelbare tonen van één harmonie's snaren;  
Elk naar zijn wijd gevleugelde universele evenwicht,  
Zijn peilloze gevoel van het Al in één,  
Bracht noten van een of andere nog niet geziene perfectie,  
Zijn enkele schuilplaats in Waarheid's heimelijkheden,  
Zijn gelukkige zijlicht op het Oneindige.

Achter alles, achter de schepping, achter de de wereld van vormen en namen en bewegingen staat de universele zaligheid, Dit ervaart hij nu, maar weet ook, dat er meer is, een grotere perfectie, die nog moet komen.

#### Schoonheid van hartstochtelijk verschil

Al werd daar gevonden, wat de Unieke gedroomd heeft en gemaakt,  
Kleurend met onophoudelijke verrukking en verrassing  
En een weelderige schoonheid van hartstochtelijk verschil  
De weerkerende slag, die God plaatst in de Tijd.

De dromen van de Ene worden gereproduceerd door de Natuur in de velen en het veelvoudige Deze dromen worden uitgevoerd door de geduldige Beheerder Tijd door lange en bochtige doorgangen. We kunnen het niet peilen in onze onwetendheid, maar voor iemand, die zich geïdentificeerd heeft met het Goddelijke is ieder moment nieuw en iedere beweging van de schepping is een impuls van Haar Liefde.

#### Het enkele tijdloze Woord

Alleen het enkele tijdloze Woord ontbrak,  
Dat de eeuwigheid draagt in zijn eenzame klank,  
Het Idee, de zelf-lumineuze sleutel naar alle ideeën,  
Het geheel van de Geest's perfecte som,  
Dat het ongelijke Al rijmt met het gelijke Ene,  
Het enkele teken, dat elk teken interpreteert,  
De absolute index naar het Absolute.

En toch is er een Voorbije. De ervaring van het Bovenmentale zou op zichzelf volledig kunnen lijken, zijn prachten zouden ons kunnen verblinden, alsof we juist het huis bereikt hebben van de Waarheid, maar Aswapati ontdekt, dat het een poort is, een deur of een zuilengang van God en niet het ultieme sanctum sanctorum. Het is het Kosmische Bewustzijn, het Transcendente moet nog ontdekt worden in Zijn volle Glorie en overvloedigheid.

## **Slotopmerkingen**

Zo werpt Aswapati, die nu gestationeerd is in het Bovenmentale, zijn blik om de mysteries te ontdekken van de schepping, waarvoor hij gezonden is om ze te veranderen. Hij is nu de vertegenwoordiger van het ras, omdat zijn individuele bewustzijn nu universeel geworden is.

## De Ladder van Bewustzijn, p. 98

### Openingsopmerkingen

De involutie van de Ene (die ook Oneindig is) gaat door opvolgende stadia en graden, totdat er een volledige afdwaling is en zelf-vergeetachtigheid. Het resultaat is Onbewustheid. Natuurlijk is het Bewustzijn er ook, maar volledig verborgen, volledig vergeetachtig van Zichzelf en Zijn Vermogens, juist zoals duisternis een zelf-beslotenheid van het Licht is. Deze opvolgende stappen en graden van de involutionaire neerdaling worden ook het terugkerende (opstijgende) pad, waardoor de ziel, die zich ondergedompeld heeft in de Onbewustheid, terug klimt naar Zijn Bron.

#### Wereldzuil

Daar, apart ommuurd door zijn eigen innerlijkheid, (pag. 98 begint)  
In een mystiek spervuur van dynamisch licht  
Zag hij één enkele immense hoog geboogde wereldzuil,  
Rechtop, zoals een bergstrijdwagen van de Goden,  
Onbeweeglijk onder een ondoorgrondelijke hemel.

De ladder van bewustzijn is een continuüm, maar er is een verschil van niveau naar niveau, die zich ook in elkaar vermengen. Het wordt omgeven door dynamisch Licht, behouden binnen de boezem van de Ene. Dit dynamische Licht is het Licht van het Goddelijke Bewustzijn, dat Zichzelf toont op myriaden manieren door deze talloze systemen van werelden. Voor de zieners-visie van Aswapati ziet het er uit als een enorme bergstrijdwagen van de Goden, die naar de hemel klimt en er bovenuit klimt. Dat is te zeggen, de einden ervan worden niet gezien, alsof een stapel werelden opgesteld was zonder einde of begin.

#### Een gekerfde zee van werelden

Alsof van Materie's sokkel en onzichtbare basis  
Naar een even onzichtbare top verrees een gekerfde zee  
Van werelden klimmend, met schuimgemaande golven  
Naar het Allerhoogste, naar onmetelijke breedten;  
Het hoopte te vliegen naar Onuitsprekelijke's rijk:  
Honderd niveaus tilden het naar het Onbekende.

In een veelzeggend beeld van golven en zeeën wordt ons een beschrijving gegeven van deze werelden, die in elkaar stromen en vermengen, zelfs ofschoon onderscheiden en gescheiden. Zij zijn in voortdurende beweging, zogezegd. Zonder begin en einde verbinden deze ontelbare werelden Materie en wat beneden onze waarneembare wereld ligt met een onzichtbare top, die naar de Allerhoogste stroomt.

### Tempeltoren met verdiepingen

Zo torende het naar ontastbare hoogten  
En verdween in het verstilde bewuste Uitgestrekte,  
Zoals een tempeltoren met verdiepingen naar de hemel klimt,  
Gebouwd door de strevende ziel van de mens  
Om te leven nabij zijn droom van het Onzichtbare.

In een ander veelzeggend beeld vergelijkt Sri Aurobindo het met een tempeltoren, gebouwd door de aspirerende ziel van de mens, zodat hij dichter zou kunnen leven bij zijn droom van het Onzichtbare.

### Huwt de Aarde met afgeschermdde eeuwicheden

De oneindigheid roept ernaar, terwijl het droomt en klimt;  
Zijn spits raakt de apex van de wereld;  
Klimmend naar grote stemloze stilten  
Huwet het de aarde met afgeschermdde eeuwicheden.

Zo klimt de menselijke ziel van zijn aardse toestand naar de uitgestrekte en lumineuze stilte Boven, de Aarde huwend met het verborgen Verdere, die samengebonden zijn met de draad van Bewustzijn, die deze ladder geweven heeft.

### Een kort compendium van het Uitgestrekte

Midden tussen de vele systemen van de Ene,  
Door een interpreterende creatieve vreugde gemaakt,  
Wijst het ons als enige onze reis terug,  
Vanuit ons lange zelfverlies in Natuur's diepten;  
Geplant op de aarde houdt het alle werkelijkheden in zich:  
Het is een kort compendium van het Uitgestrekte.

Deze ladder bestaat in een subtiele vorm binnenin ons, binnen materie zelf en opent stap voor stap, terwijl de ziel terug klimt naar de Ene. De creatieve heerlijkheid, die het tot aanschijn heeft gebracht, drukt er in de ontelbare aspecten van de Ene samen.

### Enkele ladder

Dit was de enkele ladder naar wezen's doel.

Erdoor klimt de ziel van de mens naar zijn doel.

### Samenvatting van de stadia van de geest

Een samenvatting van de stadia van de geest,  
Zijn kopie van de kosmische hiërarchieën

## Vormde opnieuw in onze geheime sfeer van het zelf Een subtiel patroon van het universum.

Deze ladder is niet alleen kosmisch, waar het de vele systemen van de werelden creëert, maar is ook verborgen in het subtiele lichaam van de mens, waar het hetzelfde kosmische patroon creëert binnenin hem.

*Binnen, onder, buiten, boven*

## Het is binnen, onder, buiten, boven.

Deze niveaus van bewustzijn zijn als een door elkaar gevlochten patroon in het weefsel van de schepping, binnen en buiten, boven en onder.

## **Slotopmerkingen**

Zo zien we een omvangrijke beschrijving van de ladder van bewustzijn, die een van de geheime sleutels is om de evolutie te begrijpen. Dit zal vervolgens in detail beschreven worden.

## Het Geheim van de Evolutie, p. 98-99

### Openingsopmerkingen

De evolutie is noch een ongewoon, noch een kansgebeurtenis, die op de een of andere manier gebeurd is binnen de grenzen van Ruimte en Tijd. In werkelijkheid is het vanuit het diepste spirituele standpunt, zoals geopenbaard door Sri Aurobindo, een progressieve manifestatie van het Ene Oneindige. Uit niets kan alleen niets tevoorschijn komen. Maar omdat het het Goddelijke Bewustzijn is, dat in de zwijm van het Onbewuste is gegaan, moet het er langzaam uit tevoorschijn komen en in het proces vormen, energieën, kwaliteiten scheppen, die overeenkomen met het niveau van bewustzijn, dat tevoorschijn komt.

#### Het evolutionaire werk

Werkend volgens dit zichtbare Natuur's schema  
Wekt het onze aardematerie's zware sluimering  
Om te denken en voelen en te reageren op vreugde;  
Het modelleert in ons onze goddelijkere delen,  
Tilt het sterfelijke denkvermogen naar een grotere sfeer, (p. 99 begint)  
Doet dit leven van vlees verlangen naar ontastbare doeleinden,  
Verbindt de lichaam's dood met onsterfelijkheid's roep:  
Uit de bezwijming van het Onbewuste  
Zwoegt het naar een bovenbewust Licht.

De ladder van bewustzijn, die de typische werelden scheidt gedurende het involutionaire proces, wordt nu een kracht om de ziel naar boven te trekken door de evolutie. Omdat iedere laag op de materiële wereld drukt, verschijnen vormen om dit niveau te belichamen, zoals levende en denkende vormen om de actie en vermogens te dragen van de vitale en mentale werelden. Maar, omdat het Vermogen, dat erin gegaan is, niet alleen het denkvermogen is, maar nog hogere gebieden van Bewustzijn, helemaal tot aan het Supramentale, is er een tendens voor de evolutie om opwaarts door te gaan naar een of andere geheime goddelijkheid, die we nog niet volledig verder kunnen bevatten, dan een glimp hier en daar. Gedurende een moment vergeet juist het lichaam, gebouwd uit materie, de dood en verlangt naar onsterfelijkheid en zoekt het bovenbewuste Licht, dat het verloren lijkt te hebben bij de onderdompeling in de materie.

#### Wanneer de aarde alles was

Wanneer de aarde alles was en dit was niet in haar,  
Dan kon denken niet zijn, noch levensheerlijkheid's respons:  
Alleen materiële vormen konden dan haar gasten zijn,  
Gedreven door een onbezielde wereldkracht.

Wanneer inderdaad de aarde de enige werkelijkheid was, dan is er geen reden, waarom er uit inert onbewust materiaal, waarom en hoe levende vormen en vormen



met een capaciteit om te voelen en te denken en te bewust te worden, tevoorschijn konden komen. Dus zien we, dat de evolutie volledig consistent is met de spirituele kijk op dingen. Niet alleen dat, maar het verklaart het in feite, anders blijft evolutie een ongewoon fenomeen, waarbij op de een of andere vreemde onverklaarbare manier nieuwe vormen met nieuwe capaciteiten tevoorschijn komen uit inerte materie.

### Gouden overtolligheid

De aarde baarde met deze overtolligheid  
De denkende mens en meer dan de mens zal dragen;  
Dit hogere schema van zijn is onze oorzaak  
En draagt de sleutel van ons opklimmende lot;  
Het roept uit onze dichte sterfelijkheid  
De bewuste geest op, verzorgd in Materie's huis.

De verborgen niveaus van bewustzijn, die nu besloten zijn binnen materie, zijn gebonden om mettertijd te verschijnen, zelfs ofschoon nu dit alles overbodig lijkt. Toch is de uiteindelijke vergoddelijking van onze klei en de transmutatie van het aardse leven in een goddelijker leven niet alleen plausibel, maar onvermijdelijk in de logica van de dingen, omdat wat er binnen gegaan is, op een dag weer tevoorschijn moet komen.

### Langzaam geschaalde graden

Het levende symbool van deze bewuste vlakken,  
Haar invloeden en godheden van het ongeziene,  
Haar ongedachte logica van Werkelijkheid's daden,  
Opgekomen uit de ongesproken waarheid van dingen,  
Hebben onze innerlijke leven's langzaam geschaalde graden vastgelegd.

In feite is dit alles al voorafgebeeld in een of ander groter goddelijk plan, vanwaar deze vlakken en hun vermogens en godheden en energieën tot bestaan kwamen gedurende de involutionaire sprong. Ons denkvermogen kan het niet peilen, noch de gedachte vermoeden, toch handelt deze geheime waarheid, verborgen in de natuur, met een onvermijdelijkheid en intuïtieve onzekerheid, terwijl het de aspecten graad na graad, schaal na schaal manifesteert van de Ene door het evolutionaire proces.

### Schreden van de ziel

Haar stappen zijn schreden van de ziel's wederkeer  
Uit het diepe avontuur van materiële geboorte,  
Een ladder van verlossend klimmen  
En sporten, die de Natuur beklimt naar de godheid.

De ziel keert in zijn opstijging door deze ladder, terwijl hij een tijdje uitrust op iedere trede of sport of het vlak van bewustzijn, alleen om de klim verder te hervatten.

## **Slotopmerkingen**

Zo brengt Sri Aurobindo een synthese naar binnen van prevalerende wetenschappelijke ideeën van materiële evolutie en het oeroude Indiase idee van de ziel's evolutie, terwijl hij door talloze vormen gaat.

## Holocaust van de Goddelijke Moeder, p. 99-100

### Openingsopmerkingen

Sri Aurobindo openbaart ons nu, hoe deze ladder van bewustzijn, deze verschillende vlakken van bewustzijn tot bestaan kwamen, door welk vermogen, voor wel doeleinde.

#### Godheid's val

Eens, onder de waakzaamheid van een doodloze blik,  
Markeerden deze graden haar reusachtige neerwaartse plons,  
De wijde en voorovergebogen sprong van een godheid's val.

Het is de Goddelijke Moeder, die eens in Haar Transcendente staat verkoos om ver te gaan van Haar Huis van Waarheid en Zaligheid om zo te scheppen en te manifesteren, wat verborgen is in het hart van het Allerhoogste. Zij deed afstand van Haar goddelijkheid, zodat de schepping kon bestaan.

#### Holocaust van het Allerhoogste

Ons leven is een holocaust van de Allerhoogste.

Zij gaf Zichzelf volledig tot de omvang van volledige zelf-vergeetachtigheid van al Haar vermogens, zodat het Godheid's zaad kon opbloeien en vruchten dragen in Ruimte en Tijd.

#### Het grote offer

De grote Wereldmoeder heeft door haar offer  
Haar ziel gemaakt tot lichaam van onze staat;  
Door leed en onbewustheid te aanvaarden  
Weefde Goddelijkheid's sprong uit haar eigen prachten  
De rijkgeschakeerde grond van alles, wat we zijn.

Deze onderdompeling van het Goddelijke in de schepping, in het Indiase denken genoemd als het offer van de Purusha (of het mannelijke element van goddelijkheid), is, volgens Sri Aurobindo's ervaring, veel meer het offer van de Goddelijke Moeder (het vrouwelijke principe van goddelijkheid). Zij is het, die de donkere staat aanvaard heeft van Onbewustheid en uit Haar wezen de ziel bracht, het psychische element, dat daar is in ieder atoom van het bestaan. Het is Haar offer, dat de grond voorbereidde en het vermogen leverde voor de Goden om te werken en dit universum met veel patronen te scheppen, deze veelgelaagde vlakken van bewustzijn met al hun krachten en energieën en vormen en persoonlijkheden.

### Een afgod van het zelf

Een afgod van het zelf is onze sterfelijkheid.

Achter ons kortstondige bestaan in de tijd, achter ons tijdelijke beeld van sterfelijkheid, staat de onsterfelijke ziel, die deze ontelbare lijnen van de natuur proberen uit te drukken.

### Onze aarde is een fragment

Onze aarde is een fragment en een overschot;  
Haar vermogen is gepakt met de substantie van grotere werelden  
En gedompeld in hun kleurenluister, door hun sluimer verduisterd; (pag. 100 begint)  
Een atavisme van hogere geboorte is de hare,  
Haar slaap wordt geroerd door hun begraven herinneringen,  
Die de verloren sferen oproepen, vanwaar zij vielen.

Het betekent, dat verborgen binnen deze aardse materie, er enorme mogelijkheden zijn, omdat de allerhoogste het Zijn zelfgekozen huis heeft gemaakt, samen met alle andere lagen, die ertussen liggen. Het is de aanwezigheid van deze hogere niveaus van bewustzijn, die bestaan of resideren binnen aarde's geheime boezem, die zij gedwongen wordt om te scheppen en verdragen, dromen en realiseren door een lang proces van evolutie.

### Terugkeer naar onsterfelijkheid

Onbevredigde krachten bewegen in haar boezem;  
Zij zijn partners van haar grotere groeiende lot  
En haar terugkeer naar onsterfelijkheid;  
Zij staan toe om te delen in haar doem van geboorte en dood;  
Zij ontsteken partiële schijnsels van het Al en drijven  
Haar blinde zwoegende geest om  
Een mager evenbeeld samen te stellen van het machtige Geheel.

Wat zo verborgen is in Materie, moet op een dag tevoorschijn komen. Deze krachten, die gehouden worden binnen haar boezem en de drang hebben om tevoorschijn te komen en zichzelf uit te drukken zijn de oorzaak van de evolutionaire angst, die op aarde gevonden wordt.

### Het nietsziende Vermogen

De kalme en lumineuze Intimiteit vanbinnen  
Keurt haar werk goed en begeleidt het nietsziende Vermogen.

Het nietsziende Vermogen is de Natuur, die haar oorsprong heeft in de Goddelijke Shakti. Het is de Goddelijke Moeder, die door Haar Offer gekozen heeft om Zichzelf

zo in te sluiten, terwijl de lumineuze Intimiteit vanbinnen de Goddelijke Aanwezigheid is, die al haar werken sanctioneert.

### Onmetelijk ontwerp

Zijn onmetelijke ontwerp aanvaardt een nietig begin.

Het is ter wille van de Purusha, dat Zij Haar Huis heeft verlaten en deze toestand van duisternis is binnengegaan en lijdt onder de vermindering van Haar vermogens. Zij wordt een oneindig klein deeltje van de schepping en legt het neer als een basis voor het grote en enorme avontuur van de ziel's opstijging.

### Een half gedane tekening

Een poging, een half gedane tekening is wereld's leven;  
Zijn lijnen betwijfelen hun besloten betekenis,  
Zijn bogen verenigen niet hun hoog bedoelde besluit.

Haar werk is nog niet voorbij. De schepping is ver van afgemaakt en de mens is niet de laatste term, maar een tussenliggende staat. We moeten met vertrouwen en geduld wachten tot de laatste akte van het grote epos van de ziel en het drama van God voorbij is.

### Intuïtie's zekere techniek

Niettemin trilt daar een of ander eerste beeld van grootheid,  
En wanneer de ambigue gepakte delen de rijkgeschakeerde eenheid,  
Waarnaar zij zich bewogen, hebben ontmoet,  
Dan zal de Kunstenaar's vreugde lachen om reden's wetten;  
De goddelijke bedoeling zal plotseling gezien worden,  
Het einde zal intuïtie's zekere techniek rechtvaardigen.

Het is niet het vermogen van de rede, maar van Intuïtie, dat doorgedaan is met het maken van deze wereld. De rede kan zijn wegen niet begrijpen en is vaak verbijsterd en staat ontzet bij de myriaden werkingen van de kosmos, die zo verschillend zijn en toch onderling verbonden. Maar er komt een tijd, wanneer we even de Wijsheid kunnen zien, die werkt in het hart van de schepping en kunnen beginnen iets van zijn wegen te begrijpen, die logica trotseren en vooralsnog onfeilbaar bewegen naar een voorafgebeeld hoog doel.

### Een kubus en verenigingskristal

Een grafiek zal ontstaan van vele ontmoetende werelden,  
Een kubus en verenigingskristal van de goden;  
Een Denkvermogen zal denken achter Natuur's geestloze masker,  
Een bewuste Uitgestrektheid de oude stomme ruwe Ruimte vullen.

De goddelijke intentie in de schepping is om een alomvattende volmaakte perfectie te manifesteren, die transparant is voor het Goddelijke Vermogen en zijn veelzijdige werkingen. Het is dit, waarnaar de Natuur streeft en zo zal het zijn, omdat binnen deze stille Ruimte, ongezien en ongevoeld door ons huidige denkvermogen, het het Goddelijke Moeder's Vermogen en Kennis is, dat aan het werk is. Op een dag zullen we zien achter het masker van de Onbewuste natuur zien en binnen haar de bewuste Goddelijke Aanwezigheid behouden, die de atomen drijft en de sterren.

Een kleine stip zal oneindigheden openbaren

Deze vage en vloeiende schets van de ziel, mens genoemd,  
Zal zich aftekenen tegen de achtergrond van de lange Tijd,  
Een oplichtende belichaming van de eeuwigheid,  
Een kleine stip zal de oneindigheden openbaren.

Heden nog een kleine entiteit binnen de mens, vaag gevoeld in een of andere duistere verafgelegen innerlijke ruimte van de mens, zal tevoorschijn komen aan de voorkant en de Glorie van de veelvoudige Ene openbaren.

## **Slotopmerkingen**

Zo openbaart Sri Aurobindo aan ons het geheim van de evolutie, het Vermogen, dat werkt er binnenin, de richting en de goddelijke bedoeling, erachter.

# Het Weefsel van de Schepping, p. 100-101

## Openingsopmerkingen

In een verbazingwekkende passage, die de intuïties van het spirituele bewustzijn en de ontdekkingen van de moderne Wetenschap combineert, openbaart Sri Aurobindo aan ons het proces van de schepping, het weven van de vijf elementen en het ziel's doeleinde van geboorte in deze enigmatische wereld.

### Een Mysterie is dit universum

Een Mysterie's proces is het universum.

Zelfs met alle ontdekkingen gaat het universum door om een mysterie te blijven, zolang als de oorspronkelijke impuls, de geheime krachten, die haar dans weven en haar doeleinde onduidelijk blijven. Het is dit, dat Sri Aurobindo ons nu openbaart.

### Vreemde afwijkende basis

Eerst werd een vreemde afwijkende basis gelegd,  
Een leegte, een cijfer van een of ander geheim Geheel,  
Waar nul oneindigheid behield in zijn som  
En Alles en Niets één enkele term waren,  
Een eeuwige negatieve, een matrix Niets: (pag.101 begint)  
In de vormen ervan wordt het Kind voor altijd geboren,  
Dat voor altijd leeft in de uitgestrektheden van God.

De eerste beweging van de schepping is om een veld te creëren voor de manifestatie van de Geest. Dit veld is de uitgestrekte grenzeloze etherische Ruimte, dat, ofschoon een ogenschijnlijke leegte, toch wemelde van verborgen mogelijkheden. Inderdaad is het Brahman, die Ruimte werd, die alles in Zichzelf bevatte als potentieel oneindige mogelijkheden. Het is in deze wieg van God, dat de ziel zal binnengaan voor zijn grootse en grote avontuur.

### Een langzame omkering

Een langzame omkering's beweging nam toen plaats:  
Een gas werd uitgebraakt uit een of ander onzichtbaar Vuur,  
Uit haar dichte ringen vormden zich deze miljoenen sterren;  
Op aarde's nieuwgeboren grond werd God's voetstap gehoord.

Toen begon het grote spel, het spel der spelen, dat voor altijd nieuw is en altijd hetzelfde. Wat verborgen was, begon stap voor stap tevoorschijn te komen. Dit is de geheime oorzaak van de evolutie. Eerst dompelt het Goddelijke zich in het duistere Onbewuste door involutie; dan begint de verschijning graad voor graad. Een Vuur met zijn warmte en licht, zogezegd, het vermogen en de kennis van het Goddelijke, verborgen in de blanco en lege Ruimte, gaven geboorte aan het wind element.

Hiermee kwam de mogelijkheid van beweging en voortgang, van uitbreiding en samentrekking, een pulserend ritme van de Tijd. Deze beroering en ritme, die een botsing en omklemming van vibraties creëert, begint te kristalliseren, eerst een vloeistofbeweging, een toestand van water (om een oude taal te gebruiken), die de levenskracht in zich droeg. Vervolgens kristalliseerde het verder en gaf geboorte aan wat we het materiële element noemen, de aarde, die alle dingen behoudt en hen een concrete vorm en gedaante geeft. In deze vormen, voorbereid door de vijf elementen (ruimte, vuur, wind, water, aarde), ging de onsterfelijke ziel binnen, en gaf hen de aanraking en het stempel van God.

#### *De nul-drager van het Al*

Door de dikke rook van aarde's onwetendheid  
Begon een Denkvermogen te zien en naar vormen uit te kijken  
En greep naar kennis in de onwetende Nacht:  
Gevangen in een blinde stenen grip werkte Kracht zijn plan uit  
En maakte in slaap deze enorme mechanische wereld,  
Opdat Materie bewust mag worden van haar ziel  
En als een bezige vroedvrouw de levenskracht  
De nul-drager van het Al ter wereld mag brengen.

Maar de ziel wordt verborgen achter de vorm. Eerst verschijnen leven en denkvermogen om materie voor te bereiden voor de verschijning van de geheime ziel en materie binnen te vallen met zijn licht en kracht. Totdat de ziel de leiding neemt, blijft het denkvermogen in de mens een denkvermogen van onwetendheid, dat tast in de duisternis voor een of ander licht.

#### *Een schaduw van het Onkenbare*

Omdat eeuwige ogen op aarde's diepten  
De glanzende helderheid richtten van een zuivere blik  
En een schaduw zagen van de Onkenbare,  
Weerspiegeld in de Onbewuste's grenzeloze slaap,  
Begon Schepping's zoektocht naar het zelf zijn beroering.

Het is een mooi beeld van de Goddelijke ogen, die naar de aarde kijken, zelfs, terwijl zij nog ondergedompeld is in de zwijm en slaap van het Onbewuste. Maar juist door deze goddelijke beschouwing begon deze blik van de Goddelijke schepping te zoeken naar het Zelf, dat erin verborgen is.

#### *Een geest droomde*

Een geest droomde in de ruwe kosmische werveling,  
Het denkvermogen stroomde onwetend in het levenssap  
En Materie's borsten zoogden het goddelijke idee.



De slaap van de aarde begon geroerd te worden met de goddelijke herinneringen van een gelukkiger toestand, het denkvermogen begon te denken en een ideale toestand te bedenken en zoektocht naar God en Vrijheid en Onsterfelijkheid.

### Wonder van het Absolute

Een wonder van het Absolute was geboren;  
Het oneindige zette een eindige ziel op,  
De hele oceaan leefde in een dwalende druppel,  
Een in tijd gemaakt lichaam huisvestte het Onbegrensbare.

Met de verschijning van het denkvermogen en zijn zoeken werd het podium gezet voor de ziel om te verschijnen. Ofschoon eindig houdt hij in zichzelf alle oneindige potenties en mogelijkheden van het Goddelijke. De lichamen en vormen, gebouwd door vergankelijk materie, maakten ruimte voor de onsterfelijke Ziel, om erin te verblijven.

### Het grote mysterie van de schepping

Om dit Mysterie te doorleven zijn onze zielen hier gekomen.

Dit is het grote mysterie van de schepping, het mysterie van onsterfelijkheid bouwen met sterfelijke dingen, het mysterie van het eindige één maken met het Oneindige, dat er geboorte aan gaf, het geheim van de val, die binnen zichzelf de energie en het vermogen van de gehele oceaan bevrijdde en realiseerde.

## **Slotopmerkingen**

Dit is het grote geheim van de schepping. Het is een veld van de goddelijke manifestatie met materie als basis en de ziel als bemiddelend vermogen tussen de schepping en God.

## De Roep tot Immense Ontdekkingen, p. 101-102

### Openingsopmerkingen

Nu heeft Aswapati even de immense ladder van het Bewustzijn gezien, hij wordt geroepen om de immense reis te ondernemen om zijn samenstellende delen en energieën in detail te ontdekken. Hij moet eerst de wereld onderzoeken, die hij wil veranderen, weten hoe het werkt en de aardenatuur beïnvloedt.

#### Een Ziener vanbinnen

Een Ziener vanbinnen, die het geordende plan kent,  
Dat besloten is achter onze momentane stappen,  
Inspireert onze opstijging naar zichtloze hoogten,  
Zoals eens de afgrondsprong naar de aarde en het leven.

De Alwetende Goddelijke Tegenwoordigheid is verborgen binnenin ons. Hij weet de stappen van de grote reis en loopt de hele weg met ons. Gelijk eens de schepping uit Zijn handen sprong en zich dompelde in de donkere duisternis van de Onwetendheid, zo stijgt het ook en langs dezelfde route omhoog naar een van Zijn ongeziene toppunten. Hij roept ons terug naar ons Huis en begeleidt en handelt binnen materie en plant en vogel en beest en mens, terwijl Hij alles omhoog trekt, alles draagt naar de Goddelijke Perfectie, inherent vanbinnen.

#### De roep van het God

Zijn roep had de Reiziger in de Tijd bereikt.

Zelfs in onze onwetendheid drijft Hij ons naar de hoogten, maar de tijd komt, wanneer we bewust worden van deze Goddelijke Tegenwoordigheid door intuïtie en vertrouwen. We voelen Hem dichtbij en horen Zijn roep en worden getrokken naar de diepste mysteries. Maar Aswapati heeft het Immanente en Kosmische Goddelijke al ontdekt en zich ermee geïdentificeerd. Nu hoort hij de roep van de Ziener vanbinnen, de Superbewuste Waarheid, die hem roept voor de grote evolutionaire opstijging, die zo gepland is en gewild door de Ene, die zich verbergt achter de naam en de vorm en de Evolutie van de Aarde uitvoert van vanbinnen.

#### De last dragend van de wereld

Apart in een niet gepeilde eenzaamheid,  
Reisde hij in zijn stomme en enkele kracht  
En droeg de last van het wereld's verlangen. (p. 101 begint)

Ons wordt nogmaals verteld, dat deze reis, die door Aswapati ondernomen wordt, niet voor zichzelf alleen is. Ofschoon apart en alleen in zijn zoekende eenzaamheid, is hij toch de vertegenwoordiger van het menselijke ras en belichaamt haar angst en haar aspiratie. Door hem is het de menselijke natuur, die verder vooruitgaat; door

hem opent een deur van mogelijkheid voor allen. Hij moet nu de last dragen van het hele gebied van de onwetende natuur en niet alleen zijn ziel bevrijden en vernietigen in het Transcendente.

### Een vormloze Stilte

Een vormloze Stilte riep, een naamloos Licht.

Met zijn Denkvermogen gegroeid als een Stilte, wordt hij nu bewogen door een innerlijke drang naar de Glorie van glories, het Licht van lichten, die geen Naam draagt en toch tegelijkertijd vele namen aanneemt.

### Boven en er omheen

Boven hem was de witte immobiele Straal,  
Om hem heen de eeuwige Stilten.

In die staat van opperste Stilte, omgeven door de Stilte van het Eeuwige, verblijft Aswapati in de lumineuze wijdheid van de hogere spirituele werkelijkheden, aspirerend om voorbij de Supramentale Zon te klimmen.

### De onzichtbare Magneet

Geen termijn was gesteld voor de hoog opgestelde poging;  
Wereld na wereld onthulden hun bewaakte vermogens,  
Hemel na hemel hun diepe zaligheden,  
Maar toch trok de onzichtbare Magneet zijn ziel aan.

Niet meer gedreven door de kortstondige leven's wil is hij voorbereid om deze lange en zware reis te ondernemen, die nooit eerder geprobeerd is. Ondertussen, gelijk hij de subtiele aantrekking voelt van het Verdere, beginnen domeinen van bewustzijn en hun energieën en vermogens en wezens hun geheimen aan hem te ontsluiten.

### Natuur's reusachtige ladder

Als een enkele figuur op Natuur's reusachtige ladder,  
Klom hij tot een ononderscheidbaar einde  
Op het kale hoogtepunt van geschapen dingen.

Aswapati is niet alleen een vrij wezen, maar hij is ook de Avatara. Daarom kan hij vrijelijk de ladder op en neer gaan, hun wetten bestuderen en de impact op de aarde en de mensheid. Hij neemt een goede kijk op het hele veld en gebied van de schepping, die hem gegeven is voor het Goddelijke Werk. Tot zover is hij alleen op deze enorme onderneming.

## **Slotopmerkingen**

Zo zien we de brede fundatie, die voor ons gelegd wordt om te ontvangen, wat door Aswapati, de ziener en yogi, geopenbaard wordt. Vanaf het volgende Canto tot het eind van dit Boek zullen we Aswapati's ontdekkingen zien en delen met betrekking tot deze verborgen werelden zien en delen, terwijl zij klimmen van Materie door werelden van leven en denkvermogen naar het Supramentale.

## **Slotopmerkingen voor het Canto**

Dit Canto geeft ons niet alleen een overzicht van de vele systemen van werelden (om later in detail beschreven te worden), maar openbaart ons ook het geheim van de Evolutie. Ons wordt ook geopenbaard, hoe deze materiële wereld tot bestaan kwam en het grote offer van de Goddelijke Moeder, die in de schepping is gegaan en haar stappen van terugkeer bouwt om ons terug te dragen naar de Goddelijke Staat, waar we vanaf vielen. We kunnen toevoegen, dat dit alles correspondeert met Sri Aurobindo's vroege periode van verblijf in Pondicherry, voor Moeder's komst.

**EINDE VAN CANTO EEN**



